Advance information

1. Always plug the timer into a wall socket or adapter (230V/50Hz).
2. Never leave heaters, coffee machines or similar appliances in operation with the digital timer unsupervised.
3. Do not use this device outdoors.
4. This device must only be repaired/opened by a specialist. Do not attempt to find the cause of any malfunction by yourself.
5. This device should never be brought into contact with water or any other liquid.
6. Please keep these instructions in a safe place for future reference and observe all the following product characteristics and advices for the correct handling of the device.

With the DT 1 you have a digital timer which enabless you to do daily and weekly programming as well as combined programming. For example, you can determine when the lights go on and off when you are away on holiday. Numerous additional functions are also available.

I. Presetting

1. Plug the DT 1 digital timer into a socket (230 Volt) and ensure that there is a power supply.
2. To guarantee perfect functioning, leave the digital timer plugged into the socket for approx. 12 hours. This will optimally charge the backup battery already inserted.
3. After approx. 12 hours, (using a pencil or similar) press the red dot below the words "Master Clear".

The digital timer is now ready for operation.
You can now make the following settings on the digital timer without plugging it into a socket.

II. Basic setting

1. Keep "CLOCK" pressed down and determine the current day of the week by pressing the „WEEK" button.

The following abbreviations stand for the days of the week:

MO = Monday
TU = Tuesday
WE = Wednesday
TH = Thursday
FR = Friday
SA = Saturday
SU = Sunday

You program the day by releasing the "CLOCK" button.

2. Keep "CLOCK" pressed down and determine the current hour by pressing the "HOUR" button. You program the hour by releasing the "CLOCK" button.

3. Keep "CLOCK" pressed down and determine the current minute by pressing the "MINUTE" button. You program the minute by releasing the "CLOCK" button.

If the details (day of the week, hour, minute) are incorrect, repeat the above points (1, 2, 3).

III. Programming the timer

The "ON/AUTO/OFF" button determines the functions of the digital timer.
These appear on the display.
The following functions are available:

1. "MANUAL ON" = The timer is not activated. The power supply flows unhindered and unaffected by the programmed times.

2. "AUTO" = The timer is activated.

3. "MANUAL OFF" = The timer is not activated and prevents a power supply flow.

If the timer is set to "AUTO", it will allow a power supply flow within the programmed times. This is used to program the times for the connected appliances to receive a power supply. You have up to 8 time intervals at your disposal.
The programmed time intervals are retained when the setting is changed to "MANUAL ON" or "MANUAL OFF".

Programming the individual time intervals

1. Press the "TIMER" button to program the first time interval. A "1" will appear on the display (bottom left).

2. By pressing the "WEEK" button, you determine the day of the week or a combination of days of the week when the timer switches on. The "ON" which appears on the display (centre left) stands for the switch-on times. you have the following days and combinations of them at your disposal:

MO = Monday
TU = Tuesday
WE = Wednesday
TH = Thursday
FR = Friday
SA = Saturday
SU = Sunday
MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU = combination of days
MO, TU, WE, TH, FR = combination of days
SA, SU = combination of days
MO, TU, WE, TH, FR, SA = combination of days
MO, WE, FR = combination of days
TU, TH, SA = combination of days
MO, TU, WE = combination of days
TH, FR, SA = combination of days
MO, WE, FR, SA = combination of days

If you select a combination of days, the digital timer will switch on and off on these days at the times programmed.

3. Press "HOUR" for the hour and "MINUTE" for the minute the timer should switch on.

4. Press "TIMER" to program the switch-on times. The timer immediately moves to the switch-off times, so that "OFF" now appears on the display (centre left).

5. Repeat steps 2 and 3 to determine the day of the week, hour and minute the digital timer should switch off.

6. Press "TIMER" again to program the switch-off times.

7. You are now in the second time interval. A "2" will appear on the display (bottom left). If you wish to program further switch-on and switch-off times, repeat steps 2 to 6. You have up to 8 intervals at your disposal.

8. After you have programmed all the required time intervals, press "CLOCK". The timer is now programmed and ready for operation.

If you wish to cancel a time interval, press the "TIMER" button until you get to the time interval concerned and then press "RES/RCL". This time interval is then no longer active.

IV. Additional functions

1. With "RANDOM", you activate a random function. If, for example, you are away on holiday, you can use this function to prevent the lights in your house going on and off again at the same times. When it is activated, the digital timer will start one time interval of 10 – 31 minutes between 6 pm and 6 am per day.

   If you wish to use this random function, press "RANDOM". The word "RANDOM" appears in the display (centre right). To cancel the function, press "RANDOM" again.

2. Press "CLOCK" and "TIMER" simultaneously to switch between a 12-hour display and a 24-hour display. With a 12-hour display, PM or AM will appear.

3. Press "CLOCK" and "ON/AUTO/OFF" simultaneously to change to summer time (+1 hour). "SUMMER" will appears in the display (bottom right). Repeat this procedure to change to winter time.

This device is not authorised for any application other than those given above. We do not take responsibility for any problems, damage, etc. resulting from any other application.

V. Specifications

Voltage	230-240 V/50Hz
Max. load	16 A/3600 W
Operating temperature	-10° C to +40° C
Min. time setting	1 minute
Accuracy	+/- 1 minute
Backup battery	Ni-Mh 1.2 V >100 hrs

Vivanco GmbH
D-22926 Ahrensburg
Ewige Weide 15
www.vivanco.com

BEDIENUNGS-ANLEITUNG

DT 1

Istruzioni preliminari

1. Inserire il timer in una presa o in un adattatore (230v/50hz).
2. Non utilizzare stufette, macchine per caffè o prodotti similari senza una continua supervisione.
3. Non utilizzare in ambienti esterni.
4. Questo prodotto deve essere riparato e/o aperto solo da un tecnico specializzato. In caso di malfunzionamento non cercare di riparare da soli il prodotto.
5. Questo prodotto non deve essere messo a contatto con acqua o altri liquidi.
6. Vi invitiamo a conservare queste istruzioni in un luogo sicuro, e a rispettare le modalità di utilizzo e i consigli d'uso.

Con DT1 si possono programmare attività settimanali e giornaliere, combinando l e programmazioni. Per esempio potrete programmare l'accensione e lo spegnimento delle luci quando sarete via in vacanza.

I. Collegamento alla rete

1. Inserire DT 1 timer digitale in una presa (230 Volt) e verificate che vi sia tensione.
2. Per garantire un corretto funzionamento, lasciare il dispositivo in carica per circa 12 ore, ciò per consentire una carica ottimale della batteria di riserva.
3. Trascorse le 12 ore (utilizzando una matita o penna) premere il tasto rosso con la scritta "Master Clear".

Il timer è ora pronto per l'utilizzo.
Ora potete programmare il prodotto senza mantenerlo connesso alla rete elettrica.

II. Impostazioni base

1. Premere il tasto "CLOCK" e selezionare il giorno corrente premendo il tasto „WEEK".

   Le abbreviazioni dei giorni della settimana sono I seguenti:

MO = Lunedì
TU = MArtedì
WE = Mercoledì
TH = Giovedì
FR = Venerdì
SA = Sabato
SU = Domenica

Dopo aver selezionato il giorno rilasciare il tasto "CLOCK"

2. Premere il tasto "CLOCK" e selezionare l'ora corrente premendo il tasto "HOUR". Dopo aver selezionato l'ora rilasciare il tasto"CLOCK".

3. Premere il tasto "CLOCK" e selezionare I minuti correnti premendo il tasto "MINUTE" Dopo aver selezionato i minuti rilasciare il tasto"CLOCK".

Se i dati inseriti non sono corretti
(giorno della settimana, ore, minuti) ripetere i passaggi dei punti (1,2,3).

III. Programmare il timer

Il tasto "ON/AUTO/OFF" determina le funzioni del timer digitale.
Lo stato appare sul display.
Le modalità disponibili sono:

1. "MANUAL ON" = Il timer è connesso alla rete elettrica, è possibile collegare dispositivi elettrici, la funzione timer non è attiva

2. "AUTO" = La funzione timer è attiva

3. "MANUAL OFF" = Il timer non è attivo e non vi è passaggio di corrente.

Se il timer è in modalità "AUTO", il timer permetterà il funzionamento dei dispositivi collegati secondo le impostazioni programmate. Vi sono disponibili 8 intervalli di programmazione La programmazione è mantenuta memorizzata durante le modalità "MANUAL ON" e "MANUAL OFF".

Programmazione degli intervalli

1. Premere il tasto "TIMER" per programmare il primo intervallo. Apparirà "1" sul display.

2. Premendo il tasto "WEEK" selezionare i giorni della settimana o la combinazione di giorni in cui il timer è acceso. Quando appare "ON" sul display sono selezionabili le selezioni giornaliere. Sono disponibili le seguenti combinazioni di programmazione:

MO = Lunedì
TU = MArtedì
WE = Mercoledì
TH = Giovedì
FR = Venerdì
SA = Sabato
SU = Domenica

MO, TU,WE, TH, FR, SA, SU = combinazione di giorni
MO, TU,WE, TH, FR = combinazione di giorni
SA, SU = combinazione di giorni
MO, TU, WE, TH, FR, SA = combinazione di giorni
MO,WE, FR = combinazione di giorni
TU, TH, SA = combinazione di giorni
MO, TU,WE = combinazione di giorni
TH, FR, SA = combinazione di giorni
MO,WE, FR, SA = combinazione di giorni

Se selezionerete una combinazione di giorni, il timer accenderà e spegnerà il dispositivo nei tempi programmati.

3. Premere "HOUR" per le ore e "MINUTE" per selezionare I minuti di accensione.

4. Premere "TIMER" per programmare l'accensione.

   Il timer cambierà in spegnimento e "OFF" apparià ora sul display.

5. Ripetere gli step 2 e 3 per determinare l giorni della settimana, ore e minuti di spegnimento.

6. Premere "TIMER" per programmare lo spegnimento.

7. Potete ora programmare il secondo intervallo. Apparira "2" sul display. Se volete programmare alter accensioni e spegnimenti ripetere gli step da 2 a 6. Gli intervalli totali di programmazione sono 8.

8. Dopo aver programmato tutti gli intervalli premere "CLOCK". Il timer è programmato e pronto ad essere utilizzato.

   Se volete cancellare un intervallo, premere "TIMER" fino ad arrivare all'intervallo desiderato, e premere "RES/RCL". L'intervallo non sarà più attivo.

IV. Funzioni aggiuntive

1. Con "RANDOM", potete attivare a caso il funzionamento. Se siete in vacanza per esempio, potete usare questa funzione per accendere e spegnere le luci a casa vostra . Quando questa funzione è attiva il timer partira con intervalli da 10 a 31 minuti, in un orario compreso tra le 18:00 e le 6, tutti i giorni.

   Se volete utilizzare la funzione , premere "RANDOM". La scritta "RANDOM" apparità sul display. Per cancellare la funzione , premere nuovamente il tasto "RANDOM".

2. Premendo "CLOCK" e "TIMER" contempo-raneamente, cambierete la presentazione dell'ora da 12 ore a 24 ore. Nel modo 12 ore appariranno le indicazioni PM or AM.

3. Premendo "CLOCK" e "ON/AUTO/OFF" contemporaneamente cambiererà l'ora da solare a legale. (+1 ora). Sul display apparirà "SUMMER" sul display, per cancellare la funzione, ripetere la procedura.

Questo prodotto non è autorizzato ad essere utilizzato per usi diversi da quelli indicate.
Non ci assumiamo responsabilità per problemi danni o altro derivanti da un uso improprio del prodotto.

V. Specifiche

Voltaggio	230-240 V/50Hz
Potenza max.	16 A/3600W
Temperatura di utilizzo	-10° C to +40° C
Intervallo minimo programmabile	1 minuto
Precisione	+/- 1 minuto
Durata batteria di backup	Ni-Mh 1.2 V + di 100 ore

Vivanco GmbH
D-22926 Ahrensburg
Ewige Weide 15
www.vivanco.com

INSTRUCCIONES DE USO

DT 1

Viktig

1. Plugg alltid tidsuret inn i en veggkontakt eller et adapter (230V/50Hz).
2. La aldri varmeovner, kaffetraktere eller lignende apparater være koblet til tidsuret når du ikke er til stede.
3. Bruk aldri dette produktet utenders.
4. Dette produktet må kun repareres/åpnes av en spesialist. Ikke prøv å finne eventuelle feil på egenhånd.
5. Dette produktet må aldri komme i kontakt med vann eller andre flytende stoffer.
6. Vennligst ta vare på denne bruksanvisningen for senere bruk. Les nøye produktkarakteristikken og rådene for korrekt bruk av produktet.

DT 1 er et digitalt tidsur som lar deg sette daglige eller ukentlige programmer, samt kombinasjons-programmer. For eksempel kan du velge når lys skal gå på eller av når du er på ferie. Et stort antall andre funksjoner er også tilgjengelig.

I. Oppsett

1. Plugg det digitale tidsuret DT 1 inn i en veggkontakt (230 Volt) og sørg for at det er strøm i kontakten.
2. For å sikre perfekt funksjonalitet bør du la det digitale tidsuret være koblet til veggkontakten i ca. 12 timer. Dette vil lade det interne backup-batteriet inne i tidsuret.
3. Etter ca. 12 timer kan du (med hjelp av en penn el.) trykke inn den lille røde knappen under teksten „Master Clear".

Det digitale tidsuret er nå klar til bruk.
Du kan nå gjøre følgende innstillinger uten å plugge tidsuret inn i en kontakt først.

II. Grunnleggende innstillinger

1. Hold "CLOCK" knappen inntrykket og velg riktig ukedag ved å samtidig trykke „WEEK" knappen.

   Følgende forkortelser betegner ukedagene:

MO = Mandag
TU = Tirsdag
WE = Onsdag
TH = Torsdag
FR = Fredag
SA = Lørdag
SU = Søndag

Du setter riktig dag ved å slippe "CLOCK" knappen.

2. Hold "CLOCK" knappen inntrykket og velg riktig time ved å samtidig trykke "HOUR" knappen. Du setter riktig time ved å slippe "CLOCK" knappen.

3. Hold "CLOCK" knappen inntrykket og velg riktig minutt ved å samtidig trykke "MINUTE" knappen. Du setter riktig minutt ved å slippe "CLOCK" knappen.

   Hvis detaljene (ukedag, time, minutt) er feil, vennligst repeter punktene over (1, 2, 3).

III. Programmering av tidsuret

Knappen merket "ON/AUTO/OFF" bestemmer funksjonene i det digitale tidsuret.
Disse vises i skjermen.
Følgende funksjoner er tilgjengelig:

1. "MANUAL ON" = Tidsuret er ikke aktivert. Strømmen flyter uhindret og er ikke påvirket av programmerte tider.

2. "AUTO" = Tidsuret er aktivert.

3. "MANUAL OFF" = Tidsuret er ikke aktivert og forhindrer all flyt av strøm.

Hvis tidsuret er satt til "AUTO", vil det tillate at strøm flyter fritt innenfor programmerte tider. Dette benyttes for å programmere tidene de tilkoblede apparatene skal motta strøm. Du har opp til 8 intervaller du kan benytte.
De programmerte tidsintervallene er lagret selv om tidsuret settes til "MANUAL ON" eller "MANUAL OFF".

Programmering av individuelle tidsintervaller

1. Trykk på "TIMER" knappen for å programmere det første tidsintervallet. Et "1" tall vil vises nederst til venstre på skjermen.

2. Ved å trykke på "WEEK" knappen velger du hvilken ukedag, eller kombinasjon av ukedager tidsuret skal skru seg på. Teksten "ON" som vises til venstre midt på skjermen markerer tidene tidsuret skrur strømmen på. Du kan benytte følgende dager, eller kombinasjoner av dem:

MO = Mandag
TU = Tirsdag
WE = Onsdag
TH = Torsdag
FR = Fredag
SA = Lørdag
SU = Søndag

MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU = Kombinasjon av dager
MO, TU, WE, TH, FR = Kombinasjon av dager
SA, SU = Kombinasjon av dager
MO, TU, WE, TH, FR, SA = Kombinasjon av dager
MO,WE, FR = Kombinasjon av dager
TU, TH, SA = Kombinasjon av dager
MO, TU,WE = Kombinasjon av dager
TH, FR, SA = Kombinasjon av dager
MO,WE, FR, SA = Kombinasjon av dager

Hvis du velger en kombinasjon av dager vil tidsuret skru strømmen på og av disse dagene innenfor de tidene du har programmert.

3. Trykk på "HOUR" knappen for timer og "MINUTE" for minutter som tidsuret skal skru strømmen på.

4. Trykk "TIMER" knappen for å programmere tidene tidsuret skal skru strømmen på. Tidsuret hopper så umiddelbart til tidene for når den skal skru strømmen av og teksten "OFF" vil vises til venstre midt på skjermen.

5. Repeter steg 2 og 3 for å sette ukedag, time og minutt det digitale tidsuret skal skru strømmen av.

6. Trykk "TIMER" igjen for å programmere tidene hvor strømmen skal skrus av.

7. Du er nå over på det andre tidsintervallet. Et "2" tall vil vises nederst til venstre på skjermen. Hvis du ønsker å programmere ytterligere av og på tider, repeter steg 2-6. Du har opp til 8 intervaller du kan benytte.

8. Etter at du har programmert alle de nødvendige tidsintervallene, trykk på "CLOCK" knappen. Tidsuret er nå programmert og klart til bruk.

   Hvis du ønsker å kansellere et tidsintervall, trykk på "TIMER" knappen til du får det aktuelle tidsintervallet og trykk deretter på "RES/RCL" knappen. Dette tidsintervallet er da ikke lenger aktivt.

IV. Tilleggsfunksjoner

1. Med "RANDOM" kan du aktivere en variabel funksjon. Hvis du for eksempel er på ferie kan du benytte denne funksjonen for å forhindre at lyset slår seg på og av til nøyaktig samme tid hver dag. Når den er aktivert vil tidsuret starte et tidsintervall mellom 10 og 31 minutter mellom kl. 18.00 og 16.00 hver dag.

   Hvis du ønsker å benytte variabel funksjonen, trykk "RANDOM" knappen. Ordet "RANDOM" kommer opp til høyre midt på skjermen. For å kansellere funksjonen, trykk "RANDOM" en gang til.

2. Trykk "CLOCK" og "TIMER" samtidig for å veksle mellom 12-timers klokke og 24-timers klokke. Med 12-timers klokke vil tegnene PM eller AM vises.

3. Trykk "CLOCK" og "ON/AUTO/OFF" samtidig for å bytte til sommertid (+1 time). Teksten "SUMMER" vil vises nederst til høyre på skjermen. Repeter denne prosedyren for å endre til vintertid.

Dette produktet skal ikke benyttes til annet enn det som er angitt ovenfor. Vi tar ikke ansvar for problemer, skader, eller annet som kan oppstå ved feil bruk.

V. Spesifikasjoner

Spenning	230-240 V/50Hz
Maks belastning	16 A/3600W
Brukstemperatur	-10° C to +40° C
Minimum tidssetting	1 minutt
Nøyaktighet	+/- 1 minutt
Backup batteri	Ni-Mh 1.2 V >100 timer

Vivanco GmbH
D-22926 Ahrensburg
Ewige Weide 15
www.vivanco.com

KÄYTTÖOHJE

DT 1

Περισσότερες οδηγίες

1. Συνδέετε πάντα τον χρονοδιακόπτη σε πρίζα τοίχου ή αντάπτορα (230V/50Hz).
2. Μην αφήνετε θερμάστρες, μηχανές καφέ ή παρόμοιες συσκευές σε λειτουργία με τον χρονοδιακόπτη χωρίς επιτήρεία.
3. Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή στην ύπαιθρο.
4. Αυτή η συσκευή πρέπει να επισκευάζεται/ανοίγεται μόνο από ειδικούς. Μην προσπαθήσετε να βρείτε την αιτία οποιασδήποτε δυσλειτουργίας μόνοι σας.
5. Αυτή η συσκευή δεν πρέπει ποτέ να έρθει σε επαφή με νερό ή όποιο άλλο υγρό.
6. Παρακαλώ κρατήστε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση και παρατηρήστε όλα τα χαρακτηριστικά και συμβουλές για την σωστή διαχείριση της συσκευής.

Με το DT 1 έχετε ένα ψηφιακό χρονοδιακόπτη που σας επιτρέπει να έχετε καθημερινό και εβδομαδιαίο προ-γραμματισμό, όπως και συνδυασμένο προγραμματισμό. Για παράδειγμα μπορείτε να καθορίσετε πότε θα ανάβουν ή σβήσουν τα φώτα όταν είστε σε διακοπές. Πολυάριθμες πρόσθετες λειτουργίες είναι επίσης διαθέσιμες.

I. Ρύθμιση εκ των προτέρων

1. Εισάγετε το DT 1 ψηφιακό χρονοδιακόπτη σε μία πρίζα (230Volt) και βεβαιωθείτε ότι εκεί υπάρχει παροχή ρεύματος.
2. Για τέλεια λειτουργία, αφήστε τον ψηφιακό χρονοδιακόπτη στην πρίζα για περίπου 12 ώρες. Έτσι θα φορτιστεί βέλτιστα η εφεδρική μπαταρία που υπάρχει ήδη μέσα.
3. Μετά από περίπου 12 ώρες (χρησιμοποιώντας ένα μολύβι ή κάτι παρόμοιο) πατήστε την κόκκινη κουκίδα κάτω από τις λέξεις "Master Clear".

Ο ψηφιακός χρονοδιακόπτης είναι τώρα έτοιμος για λει-τουργία. Μπορείτε τώρα να κάνετε τις ακόλουθες ρυθμίσεις χωρίς να εισάγετε τον χρονοδιακόπτη σε πρίζα.

II. Βασικές ρυθμίσεις

1. Κρατήστε το "CLOCK" πατημένο κάτω και καθορίστε την τρέχουσα μέρα στην βδομάδα πατώντας το πλήκτρο "WEEK".

   Οι παρακάτω συντομογραφίες για τις μέρες της βδομάδας:

MO = ΔΕΥΤΕΡΑ
TU = ΤΡΙΤΗ
WE = ΤΕΤΑΡΤΗ
TH = ΠΕΜΠΤΗ
FR = ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ
SA = ΣΑΒΒΑΤΟ
SU = ΚΥΡΙΑΚΗ

Προγραμματίζετε την ημέρα απελευθερώνοντας το πλήκτρο "CLOCK".

2. Κρατήστε το "CLOCK" πατημένο κάτω και καθορίστε την τρέχουσα ώρα πατώντας το πλήκτρο "HOUR".
   Προγραμματίζετε την ώρα απελευθερώνοντας το πλήκτρο "CLOCK".

3. Κρατήστε το "CLOCK" πατημένο κάτω και καθορίστε τα τρέχοντα λεπτά πατώντας το πλήκτρο "MINUTE".
   Προγραμματίζετε τα λεπτά απελευθερώνοντας το πλήκτρο "CLOCK".
   Αν οι λεπτομέρειες (ημέρα της εβδομάδας, ώρα, λεπτά) είναι λανθασμένες, επαναλαμβάνετε την παραπάνω διαδικασία (1,2,3).

III. Προγραμματίζοντας τον χρονοδιακόπτη

Το πλήκτρο "ON/AUTO/OFF" καθορίζει τις λειτουργίες του ψηφιακού χρονοδιακόπτη.
Αυτά εμφανίζονται στην οθόνη.
Οι παρακάτω λειτουργίες είναι διαθέσιμες:

1. "MANUAL ON" = Ο χρονοδιακόπτης δεν είναι ενεργοποιημένος. Η ροή του ηλεκτρικού ρεύματος δεν εμποδίζεται και δεν επηρεάζεται από τους προγραμματισμένους χρόνους.

2. "AUTO"= Ο χρονοδιακόπτης είναι ενεργοποιημένος.

3. "MANUAL OFF"= Ο χρονοδιακόπτης δεν είναι ενεργοποιημένος και αποτρέπει την ροή του ηλεκτρικού ρεύματος.

Αν ο χρονοδιακόπτης είναι ρυθμισμένος στο "AUTO", θα επιτρέψει την ροή ηλεκτρικού ρεύματος μέσα στους προ-γραμματισμένους χρόνους. Αυτό χρησιμοποιείται για να προγραμματίζει τις φορές που οι συνδεδεμένες συσκευές λαμβάνουν ηλεκτρικό ρεύμα. Έχετε μέχρι 8 χρονικά δια-στήματα στην διάθεση σας. Τα προγραμματισμένα χρο-νικά διαστήματα διατηρούνται όταν η ρύθμιση αλλάζει σε "MANUAL ON" ή "MANUAL OFF".

Προγραμματίζοντας τα μεμονωμένα χρονικά διαστήματα

1. Πατήστε το πλήκτρο "TIMER" για να προγραμματίσετε το πρώτο χρονικό διάστημα. Α "1" θα εμφανιστεί στην οθόνη (κάτω αριστερά).

2. Πατώντας το πλήκτρο "WEEK" καθορίζετε την ημέρα της εβδομάδας ή έναν συνδυασμό των ημερών της εβδομάδας όταν ο χρονοδιακόπτης ενεργοποιηθεί. Το "ON" που εμφανίζεται στην οθόνη (στο κέντρο αριστερά) είναι για τους ενεργοποιημένους χρόνους. Έχετε τις ακόλουθες ημέρες και συνδυασμούς τους στην διάθεση σας:

MO = ΔΕΥΤΕΡΑ
TU = ΤΡΙΤΗ
WE = ΤΕΤΑΡΤΗ
TH = ΠΕΜΠΤΗ
FR = ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ
SA = ΣΑΒΒΑΤΟ
SU = ΚΥΡΙΑΚΗ

MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU = συνδυασμός ημερών
MO,TU,WE,TH,FR = συνδυασμός ημερών
SA,SU = συνδυασμός ημερών

MO,TU,WE,TH,FR,SA = συνδυασμός ημερών
MO,WE,FR = συνδυασμός ημερών
TU,TH,SA = συνδυασμός ημερών
MO,TU,WE = συνδυασμός ημερών
TH,FR,SA = συνδυασμός ημερών
MO,WE,FR,SA = συνδυασμός ημερών

Αν επιλέξετε έναν συνδυασμό ημερών, ο ψηφιακός χρονοδιακόπτης θα ενεργοποιηθεί και απενεργοποι-ηθεί τις μέρες αυτές που έχουν προγραμματιστεί οι χρόνοι.

3. Πατήστε "HOUR" για την ώρα και "MINUTE" για τα λεπτά που ο χρονοδιακόπτης πρέπει να ενεργοποιηθεί.

4. Πατήστε "TIMER" για να προγραμματίσετε τους χρόνους ενεργοποίησης.
   Ο χρονοδιακόπτης πηγαίνει αμέσως στους χρόνους απενεργοποίησης, έτσι ώστε η ένδειξη "OFF" εμφανίζεται τώρα στην οθόνη (στο κέντρο αριστερά).

5. Επαναλάβετε τα βήματα 2 και 3 για να καθορίσετε την ημέρα της εβδομάδας, την ώρα και τα λεπτά που ο χρονοδιακόπτης πρέπει να απενεργοποιηθεί.

6. Πατήστε το "TIMER" ξανά για να προγραμματίσετε τους χρόνους απενεργοποίησης.

7. Είστε τώρα στο δεύτερο χρονικό διάστημα. Α"2" θα εμφανιστεί στην οθόνη (κάτω αριστερά). Αν επιθυμείτε να προγραμματίσετε περαιτέρω χρόνους ενεργοποίησης και απενεργοποίησης, επαναλάβετε τα βήματα 2 και 6. Έχετε μέχρι 8 χρονικά διαστήματα στην διάθεση σας.

8. Αφού προγραμματίσετε όλα τα απαιτούμενα χρονικά διαστήματα, πατήστε "CLOCK". Ο χρονοδιακόπτης είναι τώρα προγραμματισμένος και έτοιμος για λειτουργία.

   Αν επιθυμείτε να ακυρώσετε ένα χρονικό διάστημα, πατήστε το πλήκτρο "TIMER" μέχρι να έχετε το σχετικό χρονικό διάστημα και έπειτα πατήστε "RES/RCL". Αυτό το χρονικό διάστημα δεν θα είναι πια ενεργοποιημένο.

IV. Πρόσθετες λειτουργίες

1. Με "RANDOM" ενεργοποιείτε μία τυχαία λειτουργία. Αν, για παράδειγμα, είστε σε διακοπές, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία για να αποτρέψετε να ανάβουνε και να σβήνουνε ξανά τα φώτα στο σπίτι σας τους ίδιους χρόνους. Όταν είναι ενεργοποιημένο, ο ψηφιακός χρονοδιακόπτης θα ξεκινήσει ένα χρονικό διάστημα για 10-31 λεπτά, μεταξύ 6 π.μ.(pm) και 6 (am) την ημέρα.

   Αν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε την τυχαία λειτουργία, πατήστε "RANDOM". Η λέξη "RANDOM" εμφανίζεται στην οθόνη (κέντρο δεξιά). Για να ακυρώσετε την λειτουργία, πατήστε "RANDOM" ξανά.

2. Πατήστε "CLOCK" και "TIMER" ταυτόχρονα για να επιλέξετε ανάμεσα σε μια 12ώρη ένδειξη και 24ώρη ένδειξη. Με μια 12ώρη ένδειξη, PM ή AM θα εμφανιστεί.

3. Πατήστε "CLOCK" και "ON/AUTO/OFF" ταυτόχρονα για να αλλάξετε την θερινή ώρα (+1ώρα). "SUMMER" θα εμφανιστεί στην οθόνη (κάτω δεξιά). Επαναλάβετε την διαδικασία για να αλλάξετε στην χειμερινή ώρα.

Αυτή η συσκευή δεν εγκρίνεται για άλλη συσκευή από την παραπάνω. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για όποιο πρόβλημα, βλάβη κ.α. ως αποτέλεσμα οποιασδήποτε άλλης εφαρμογής.

V. προδιαγραφή

Τάση:	230-240V/50Hz
μέγιστο φορτίο:	16A / 3600W
λειτουργούσα θερμοκρασία:	-10°C - + 40°C
ελάχιστη χρονική ρύθμιση:	1 πρακτικό
Ακρίβεια:	+/- 1 πρακτικό
Εφεδρική μπαταρία:	Ni-MH 1.2V >100 ώρες

Vivanco GmbH
D-22926 Ahrensburg
Ewige Weide 15
www.vivanco.com

Bruksanvisning

DT 1

KULLANIM TAL MATLARI

DT 1

Vorabinformation

1. Stecken Sie die Zeitschaltuhr immer in eine Wandsteckdose oder Steckdosenleiste (230V/50Hz).
2. Betreiben Sie Heizgeräte, Kaffeemaschinen oder ähnliche Produkte nicht unbeaufsichtigt mit der digitalen Zeitschaltuhr.
3. Benutzen Sie dieses Gerät nicht im Freien.
4. Lassen Sie dieses Gerät nur vom Fachmann reparieren/öffnen und versuchen Sie nicht selbst, bei evtl. auftretenden Störungen die Fehlerquelle zu suchen.
5. Das Gerät sollte nie mit Wasser oder ähnlichen Flüssigkeiten in Berührung kommen.
6. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen gut auf und beachten Sie zur richtigen Handhabung des Gerätes alle nachfolgenden Produkteigenschaften und Hinweise.

Mit der DT 1 halten Sie eine Zeitschaltuhr (Timer) in den Händen, die es Ihnen ermöglicht Wochenprogrammierungen (7 Tage) vorzunehmen. Damit haben Sie z.B. die Möglichkeit zu bestimmen, wann in Ihrem Urlaub das Licht an und wieder aus gehen soll.

I. Voreinstellungen

1. Stecken Sie die digitale Zeitschaltuhr DT 1 in eine Steckdose (230 Volt) und stellen Sie sicher, dass diese unter Strom steht.
2. Um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten, lassen Sie die digitale Zeitschaltuhr ca. 12 Std. in der Steckdose. Dies ermöglicht ein optimales Aufladen der bereits eingebauten Sicherheitsbatterien.
3. Nach ca. 12 Std. drücken Sie (z.B. mit Hilfe eines Stiftes) den roten Punkt unterhalb des Wortes „MASTER CLEAR“. Die digitale Zeitschaltuhr ist nun betriebsbereit.

Sie können die nun folgenden Einstellungen an der digitalen Zeitschaltuhr vornehmen, ohne diese in eine Steckdose zu stecken.

II. Grundeinstellungen

1. Halten Sie „CLOCK“ gedrückt und bestimmen Sie durch Einzel-Drücken des „WEEK“-Knopfes den aktuellen Wochentag. Dabei stehen die folgenden Kürzel für die jeweiligen Wochentage:

MO = Montag
TU = Dienstag
WE = Mittwoch
TH = Donnerstag
FR = Freitag
SA = Samstag
SU = Sonntag

Durch loslassen des Knopfes „CLOCK“ speichern Sie diesen Vorgang.

2. Halten Sie „CLOCK“ gedrückt und bestimmen Sie durch Einzel-Drücken des „HOUR“-Knopfes die aktuelle Stunde. Durch loslassen des „CLOCK“-Knopfes speichern Sie diesen Vorgang.
3. Halten Sie „CLOCK“ gedrückt und bestimmen Sie durch Einzel-Drücken des „MINUTE“-Knopfes die aktuellen Minuten. Durch loslassen des „CLOCK“-Knopfes speichern Sie diesen Vorgang.

Sollten die Angaben (Wochentag, Stunde, Minute) inkorrekt sein, wiederholen Sie bitte den jeweiligen Punkt (1, 2, 3).

III. Programmieren der Zeitschaltuhr

Der Knopf „ON/AUTO/OFF“ bestimmt die Funktionen der digitalen Zeitschaltuhr. Diese werden im Display angezeigt. Folgende Funktionen sind möglich:

1. „MANUAL ON“ = Die Zeitschaltuhr ist nicht aktiviert. Der Strom fließt ungehindert unabhängig der programmierten Zeiten.
2. „AUTO“ = Die Zeitschaltuhr ist aktiviert.
3. „MANUAL OFF“ = Die Zeitschaltuhr ist nicht aktiviert und verhindert ein Fließen des Stroms.

Steht die Zeitschaltuhr auf „AUTO“, so wird die Zeitschaltuhr innerhalb der einprogrammierten Zeiten einen Stromzufluss erlauben. Somit programmieren Sie die Zeiten, in denen die angeschlossenen Geräte unter Strom stehen. Ihnen stehen dabei bis zu 8 Zeitintervalle zur Verfügung. Die gespeicherten Zeitintervalle bleiben beim Wechsel zum „MANUAL ON“ oder „MANUAL OFF“ bestehen.

Programmieren der einzelnen Zeitintervalle

1. Drücken Sie den „TIMER“-Knopf um das erste Zeitintervall zu programmieren. Im Display erscheint eine „1“ (links unten).
2. Durch Einzel-Drücken des „WEEK“-Knopfes bestimmen Sie den Wochentag oder die Kombination aus den Wochentagen, an dem sich die Zeitschaltuhr einschalten wird. Das Zeichen „ON“ im Display (links mittig) steht für die Einschaltzeiten. Dabei stehen Ihnen folgende Tage und deren Kombinationen zu Verfügung:

MO = Montag
TU = Dienstag
WE = Mittwoch
TH = Donnerstag
FR = Freitag
SA = Samstag
SU = Sonntag
MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU = Kombination aus Wochentagen
MO, TU, WE, TH, FR = Kombination aus Wochentagen
SA, SU = Kombination aus Wochentagen
MO, TU, WE, TH, FR, SA = Kombination aus Wochentagen
MO, WE, FR = Kombination aus Wochentagen
TU, TH, SA = Kombination aus Wochentagen
MO, TU, WE = Kombination aus Wochentagen
TH, FR, SA = Kombination aus Wochentagen
MO, WE, FR, SA = Kombination aus Wochentagen

Entscheiden sie sich für eine Kombination aus Wochentagen, so schaltet sich die digitale Zeitschaltuhr jede Woche an diesen Tagen zur einprogrammierten Zeit ein und wieder aus.

3. Drücken Sie „HOUR“ für die Stunde und „MINUTE“ für die Minute, an der sich die digitale Zeitschaltuhr einschalten soll.
4. Drücken Sie „TIMER“ um die Programmierung der Einschaltzeiten zu speichern. Gleichzeitig springt die Zeitschaltuhr zu den Ausschaltzeiten, d.h. im Display steht nun „OFF“ (links mittig).
5. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 um den Wochentag, Stunde und Minute des Ausschaltens zu bestimmen.
6. Drücken Sie „TIMER“ um die Programmierung der Ausschaltzeiten zu speichern.
7. Sie befinden sich nun im zweiten Zeitintervall. Im Display erscheint eine „2“ (unten links). Sollten Sie weitere Ein- und Ausschaltzeiten programmieren wollen, wiederholen Sie bitte die Schritte 2 bis 6. Ihnen stehen bis zu 8 Zeitintervalle zur Verfügung.
8. Nachdem Sie alle gewünschten Zeitintervalle programmiert haben, drücken Sie bitte „CLOCK“. Die Zeitschaltuhr ist nun programmiert und einsatzfähig.

Sollten Sie ein Zeitintervall löschen wollen, drücken Sie den Knopf „TIMER“bis zum gewünschten Zeitintervall und drücken dann „RES/RCL“. Dieses Zeitintervall ist dann nicht länger aktiv.

IV. Zusatzfunktionen

1. Mit der „RANDOM“-Funktion können Sie eine Zufallsfunktion aktivieren. Sind Sie z.B. im Urlaub, so können Sie mit dieser Funktion vermeiden, dass das Licht in Ihrem Haus immer zur selben Zeit an und wieder aus geht. Bei Aktivierung schaltet die Zeitschaltuhr in der Zeit von 18.00 Uhr – 6.00 Uhr einen Zeitintervall von 10 – 31 min pro Tag.

   Möchten Sie die Zufallsfunktion nutzen, so drücken Sie „RANDOM“. Im Display erscheint das Wort „RANDOM“ mittig rechts. Drücken Sie „RANDOM“ erneut, um die Zufallsfunktion zu löschen.
2. Drücken Sie „CLOCK“ und „TIMER“ gleichzeitig, um zwischen einer 12-Stunden oder einer 24-Stunden Anzeige zu wechseln. Bei einer 12-Stunden Anzeige wird PM bzw. AM angezeigt.
3. Drücken Sie „CLOCK“ und ”ON/AUTO/OFF“ gleichzeitig, um in die Sommerzeit (+1 Std.) zu wechseln. Im Display wird rechts unten „SUMMER“ angezeigt. Wiederholen Sie diesen Vorgang, um in die Winterzeit zu wechseln.

Für andere als die zuvor genannten Verwendungen ist dieses Gerät nicht zulässig. Für die damit einhergehenden Probleme, Schäden o.ä. wird jegliche Haftung ausgeschlossen.

V. Technische Daten

Spannung	230-240 V/50Hz
Max. Belastung	16 A/3600 W
Betriebstemperatur	-10° C to +40° C
Min. Zeiteinstellung	1 Minute
Genauigkeit	+/- 1 Minute
Backup-Batterie	Ni-Mh 1.2 V >100 hrs

Vivanco GmbH
D-22926 Ahrensburg
Ewige Weide 15
www.vivanco.com

USING INSTRUCTION

DT 1

Consejos Básicos

1. Siempre conectar el temporizador a un enchufe de pared o adaptador (230V/50Hz).
2. Nunca deje calentadores, cafeteras o aparatos similares en funcionamiento, con el temporizador digital sin supervisión.
3. No utilice este aparato al aire libre.
4. Este dispositivo sólo debe ser reparado por un técnico especialista. No intente solucionarlo por su cuenta.
5. Este aparato nunca debe ponerse en contacto con el agua o cualquier otro líquido.
6. Por favor, mantenga estas instrucciones en un lugar seguro para futuras dudas que puedan surgir y de ese modo resolver cualquier duda/consulta con las siguientes características y consejos.

Con el programador DT 1, tiene un temporizador digital que le permitirá hacer una programación diaria y semanal, así como una programación combinada. Por ejemplo, puede determinar cuándo las luces deben encenderse y apagarse cuando se encuentre de vacaciones. Más funciones adicionales, disponibles!

I. Pre-sintonización

1. Enchufe el DT 1 (temporizador digital) en un enchufe (230 voltios) y asegurarse de que existe fuente de alimentación.
2. Para garantizar el funcionamiento perfecto, deje el temporizador digital conectado aprox. 12 horas. Esto cargará de forma óptima la batería ya insertada,.
3. Después de aprox. 12 horas, (con un lápiz o similar) pulse el punto rojo, debajo de las palabras "Master Clear".

El temporizador digital ya está listo para la acción a realizar Ahora puede hacer los siguientes ajustes en el temporizador digital sin estar conectado a un enchufe.

II. Ajuste

1. Mantenga la tecla "CLOCK" presionada y determine el día de la semana presionando la tecla "WEEK".
   Estas abreviaturas son para identificar los días de la semana:

MO = Lunes
TU = Martes
WE = Miércoles
TH = Jueves
FR = Viernes
SA = Sábado
SU = Domingo

Usted programa el día de fin con la tecla "CLOCK" .

2. Mantenga la tecla "CLOCK" presionada y determine la hora actual pulsando la tecla "HOUR". Deberá soltar la tecla "CLOCK" para confirmar la hora.
3. Mantenga la tecla "CLOCK" presionada y determine los minutos actuales pulsando la tecla “MINUTE”. Deberá soltar la tecla "CLOCK" para confirmar los minutos.

Si los detalles (días de la semana, horas, minutos) son incorrectos, repetir los puntos anteriores (1, 2, 3).

III. La programación del temporizador

La tecla "ON / AUTO / OFF" determina las funciones del temporizador digital. Estas aparecen en la pantalla. Las funciones siguientes están disponibles:

1. "MANUAL" = El temporizador no está activado. La fuente de alimentación no afecta a las horas programadas.
2. "Auto" = El temporizador está activado.
3. "MANUAL OFF" = El temporizador no se activa y evita una fuente de alimentación con flujo.

Si el temporizador está en "AUTO", permitirá un flujo de alimentación en el momento de progra-mado. Este se usará para programar los tiempos de los aparatos conectados a la fuente de alimentación. Usted tiene hasta 8 intervalos de tiempo a su disposición. Los intervalos de tiempo programados se mantienen cuando el ajuste se ha cambiado a "MANUAL" o "MANUAL OFF".

Programación de los distintos intervalos de tiempo

1. Presione la tecla "TIMER" para programar el primer intervalo de tiempo. En la pantalla aparecerá un "1" (abajo a la izquierda).
2. Deberá pulsar la tecla "WEEK", para determinar el día, o la combinación de días, con el temporizador encendido. La tecla "ON", que aparece en la pantalla (centro izquierda) se refiere al cambio de fecha. Usted tiene los siguientes días y combinaciones de ellos, a su disposición:

MO = Lunes
TU = Martes
WE = Miércoles
TH = Jueves
FR = Viernes
SA = Sábado
SU = Domingo

MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU = combinación de días
MO, TU, WE, TH, FR = combinación de días
SA, SU = combinación de días
MO, TU, WE, TH, FR, SA = combinación de días
MO, WE, FR = combinación de días
TU, TH, SA = combinación de días
MO, TU, WE = combinación de días
TH, FR, SA = combinación de días
MO, WE, FR, SA = combinación de días

Si selecciona una combinación de días, el temporizador digital se encenderá y se apagará según programación.

3. Presione "TIMER" para la hora y "MINUTE" para el momento en el que el temporizador debe encenderse.
4. Presione "TIMER" para programar el cambio de hora. El temporizador se apaga inmediatamente, modo "OFF" y aparece en la pantalla (centro izquierda).
5. Repita los pasos 2 y 3 para determinar el día de la semana, hora y minuto en el que el temporizador digital debe apagarse.
6. Presione "TIMER" de nuevo, para programar el tiempo de apagado.
7. Ahora está en el intervalo de tiempo secundario. Un "2" aparecerá en la pantalla (abajo a la izquierda). Si desea cambiar de programa de encendido o apagado, repita los pasos del 2 al 6. Usted tiene hasta 8 intervalos a su disposición.
8. Después de haber programado todos los intervalos de tiempo, presione "CLOCK". El temporizador está programado y listo para su funcionamiento.

Si usted desea cancelar un intervalo de tiempo, pulse la tecla "TIMER" hasta llegar al intervalo de tiempo en cuestión y luego presione "RES / RCL". Este intervalo de tiempo ya no está disponible.

IV. Funciones adicionales

1. Con la tecla "RANDOM", se activa una función aleatoria. Si, por ejemplo, usted está ausente, por periodo vacacional, puede usar esta función para evitar que las luces de su casa se enciendan y se apaguen siempre a las mismas horas. Cuando se activa esta acción, el temporizador digital se iniciará con un intervalo de tiempo de 10 - 31 minutos entre las 18h y las 6h. por día.
   Si desea utilizar esta función aleatoria, pulse "RANDOM". La palabra "RANDOM" aparecerá en la pantalla (centro derecha).
   Para cancelar esta función, presione la tecla "RANDOM" de nuevo.
2. Presione "CLOCK" y "TIMER" simultáneamente para cambiar el formato de las horas (de 12 horas/24 horas) del día. Si ha escogido la opción de 12 horas, en la pantalla le aparecerán las letras AM (mañana) o PM (tarde).
3. Presione "CLOCK" y "ON / AUTO / OFF" al mismo tiempo, para cambiar al horario de verano (1 hora). "SUMMER" aparecerá en la pantalla (abajo a la derecha). Repita este procedimiento para cambiar a invierno.

Este dispositivo no está autorizado para realizar cualquier aplicación que no sean las indicadas. Vivanco Accesorios no asumirá la responsabilidad de todos los problemas, daños, etc.. derivados de cualquier otra aplicación realizada.

V. Especificaciones

Voltaje:	230-240 V/50Hz
Max. Carga:	16 A/3600W
Temperatura de funcionamiento:	-10 ° C a +40 ° C
Ajuste de la hora:	1 minuto
Precisión	+ / - 1 minuto
Batería	de Ni-Mh 1,2 V →100 horas

Vivanco GmbH
D-22926 Ahrensburg
Ewige Weide 15
www.vivanco.com

ISTRUZIONI D’USO

DT 1

Yleistä

1. Yhdistä ajastin verkkovirtapistorasiaan tai verkkovirtasovittimeen, jonka jännite on 230V/50Hz.
2. Älä koskaan jätä lämmittimiä, kahvinkeittimiä tai vastaavia laitteita toimintatilaan ilman valvontaa silloin, kun ne ovat kytkettynä digitaaliseen ajastimeen.
3. Älä käytä tätä laitetta ulkotiloissa.
4. Tämän laitteen saa korjata/purkaa ainoastaan valtuutettu korjaaja. Älä yritä korjata laitetta omatoimisesti.
5. Älä koskaan altista tätä laitetta vedelle tai muille nesteille.
6. Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti vastaisen varalle. Noudata siinä annettuja neuvoja sekä huomioi laitteen ominaisuudet.

Digitaalisen ajastimen DT 1 avulla voit laatia päivittäisen ja viikoittaisen ajastinohjelmoinnin sekä yhdistelmäohjelmoinnin. Voit esimerkiksi määrittää mihin aikaan valot syttyvät ja sammuvat kodissasi, kun olet lomamatkalla. Lukuisat muut vastaavat toiminnot ovat luonnollisesti myös mahdollisia.

I. Esiasetus

1. Yhdistä digitaalinen ajastin DT 1 pistorasiaan, jonka jännite on 230 V /50Hz.
2. Varmistaaksesi moitteettoman toiminnon jätä digitaalinen ajastin kytkettynä verkkovirtaan noin 12 tunnin ajaksi. Tämä varmistaa sen, että ajastimen sisäinen akku ehtii latautua kunnolla.
3. Noin 12 tunnin jälkeen, (käyttämällä kynää, tai vastaavaa esinettä) paina punaista pistettä, joka sijaitsee sanojen ”Master Clear” alla.

Digitaalinen ajastin on nyt käyttövalmiina.
Nyt voit tehdä digitaaliseen ajastimeen seuraavia asetuksia ilman, että sinun tarvitsee yhdistää sitä pistorasiaan.

II. Perusasetus oikeaan aikaan

1. Pidä painettuna ”CLOCK”-painiketta ja määritä oikea viikonpäivä painamalla näppäintä „WEEK“. Seuraavat lyhenteet vastaavat viikonpäiviä:

MO = Maanantai
TU = Tiistai
WE = Keskiviikko
TH = Torstai
FR = Perjantai
SA = Lauantai
SU = Sunnuntai

Viikonpäivän ohjelmointi muistiin tapahtuu vapauttamalla ”CLOCK”-painike.

2. Pidä painike ”CLOCK” painettuna ja määritä oikea tuntiaika painamalla näppäintä ”HOUR”. Oikean tunnin ohjelmointi muistiin tapahtuu vapauttamalla ”CLOCK”-painike.
3. Pidä painike ”CLOCK” painettuna ja määritä oikea minuuttiaika painamalla näppäintä ”MINUTE”. Oikean minuutin ohjelmointi muistiin tapahtuu vapauttamalla ”CLOCK”-painike.

Jos perusasetukset (viikonpäivä, tunnit, minuutit) eivät täsmää, käy uudelleen läpi vaiheet (1, 2, 3).

III. Ajastimen ohjelmointi

”ON/AUTO/OFF” -painikkeella määritetään digitaalisen ajastimen toiminto. Toiminto näkyy ajastimen näytössä. Seuraavat toiminnot ovat mahdollisia:

1. ”MANUAL ON” = Ajastinta ei ole aktivoitu. Verkkovirta on päällä jatkuvasti, ja ohjelmoidut ajat eivät vaikuta virransyöttöön.
2. ”AUTO” = Ajastin on aktivoitu.
3. ”MANUAL OFF” = Ajastinta ei ole aktivoitu ja se estää virransyötön.

Jos ajastin on asetettu tilaan ”AUTO”, se sallii virransyötön ohjelmoitujen aikojen välillä. Tällä toiminnolla ajastimeen kytketty laite saa verkkovirtaa ohjelmoituina aikoina. Käytettävissäsi on 8 intervallia (ajanjaksoa). Ohjelmoidut ajanjaksot säilyvät muistissa, kun asetus muutetaan tilaan ”MANUAL ON” tai ”MANUAL OFF”.

Yksittäisten ajanjaksojen ohjelmointi

1. Paina näppäintä ”TIMER” ohjelmoidaksesi ensimmäisen ajanjakson. A ”1” ilmestyy näyttöön (alhaalla vasemmalla).
2. Painamalla näppäintä ”WEEK”, voit määrittää viikonpäivän tai viikonpäivät, jona ajastin kytkeytyy päälle. Teksti ”ON” ilmestyy näyttöön keskivasemmalle osoittamaan päällekytkentäaikaa. Vallittavissasi ovat seuraavat päivät tai niiden yhdistelmät:

MO = Maanantai
TU = Tiistai
WE = Keskiviikko
TH = Torstai
FR = Perjantai
SA = Lauantai
SU = Sunnuntai

MO, TU,WE, TH, FR, SA, SU = yhdistelmäpäivät
MO, TU,WE, TH, FR = yhdistelmäpäivät
SA, SU = yhdistelmäpäivät
MO, TU,WE, TH, FR, SA = yhdistelmäpäivät
MO,WE, FR = yhdistelmäpäivät
TU, TH, SA = yhdistelmäpäivät
MO, TU,WE = yhdistelmäpäivät
TH, FR, SA = yhdistelmäpäivät
MO,WE, FR, SA = yhdistelmäpäivät

Jos valitsen jonkun yhdistelmäpäivistä, digitaalinen ajastin kytkeytyy päälle ja pois näinä päivinä ja ohjelmoituina aikoina.

3. Painikkeella ”HOUR” määrität tunnit ja painikkeella ”MINUTE” määrität minuutit, jolloin ajastin kytkeytyy päälle.
4. Paina ”TIMER”-painiketta ohjelmoidaksesi päällekytkentäajat.
   Ajastin siirtyy välittömästi poiskytkentäaikaan, jolloin teksti ”OFF” ilmestyy näyttöön (keskivasemmalle).
5. Toista vaiheet 2 ja 3 määrittääksesi viikonpäivän, tunnin ja minuutin, jolloin digitaalisen ajastimen tulisi kytkeytyä pois päältä.
6. Paina uudelleen ”TIMER”-painiketta ohjelmoidaksesi poiskytkentäajat.
7. Olet nyt toisessa ajanjaksossa. A ”2” ilmestyy näyttöön (alhaalla vasemmalla). Jos haluat ohjelmoida useampia päälle- ja poiskytkentäaikoja, toista vaiheet 2-6. Käytettävissäsi on jopa 8 ajanjaksoa.
8. Kun olet ohjelmoinut kaikki haluamasi ajanjaksot, paina painiketta ”CLOCK”. Ajastin on nyt ohjelmoitu ja käyttövalmiina.

Jos haluat perua jonkin ajanjakson, paina ”TIMER”-painiketta kunnes saat näkyviin kyseisen ajanjakson ja paina sitten ”RES/RCL”. Tämän jälkeen kyseinen ajanjakso ei ole enää voimassa.

IV. Lisätoiminnot

1. Toiminnolla ”RANDOM”, voit ohjelmoida satunnaisen kytkennän. Jos olet esimerkiksi lomamatkalla, voit estää kotisi valojen syttymisen ja sammumisen toistuvasti samaan aikaan. Kun toiminto on aktiivinen, digitaalinen ajastin käynnistää 10-31 minuutin ajanjakson päivittäin välillä 18-06.

   Jos haluat aktivoida tämän satunnaistoiminnon, paina näppäintä ”RANDOM”. Näyttöön ilmestyy sana ”RANDOM” (keskioikealle). Peruuttaaksesi toiminnon paina näppäintä ”RANDOM” uudelleen.
2. Paina samanaikaisesti näppäimiä ”CLOCK” ja ”TIMER” vaihtaaksesi 12-tuntisen ja 24-tuntisen näytön välillä. Jos valitset 12-tuntisen näytön, merkit PM ja AM tulevat näkyviin.
3. Paina samanaikaisesti näppäimiä ”CLOCK ” ja ”ON/AUTO/OFF” vaihtaaksesi kesäaikaan (+1 tunti). ”SUMMER” ilmestyy näyttöön (alas oikealle). Toista tämä toimenpide, kun haluat vaihtaa takaisin talviaikaan.

Tätä laitetta ei saa käyttää muuhun, kuin yllä mainittuihin tarkoituksiin. Emme vastaa vahingoista, vaurioista ym. ongelmista, jotka ovat aiheutuneet muunlaisesta käytöstä.

V. Tekniset tiedot

Jännite	230-240 V/50Hz
Maksimikuormitus	16 A/3600W
Käyttölämpötila	-10° C ~ +40° C
Minimi asetusaika	1 minuutti
Tarkkuus	+/- 1 minuutti
Muistiakku	Ni-Mh 1.2 V, toiminta-aika >100 tuntia

Vivanco GmbH
D-22926 Ahrensburg
Ewige Weide 15
www.vivanco.com

BRUKS-ANVISNING

DT 1

Säkerhetsinformation

1. Plugga alltid timern till ett väguttag eller en adapter (230V/50Hz).
2. Lämna aldrig vattenkokare eller kaffebryggare oövervakad under användning med timern.
3. Ej för utomhusbruk.
4. Skall endast repareras/öppnas av en specialist. Försök ej finna eventuella fel på egen hand.
5. Undvik kontakt med vatten och andra vätskor.
6. Var vänlig och förvara bruksanvisningarna på ett säkert ställe för framtida referenser.

I DT 1 har du en digital timer som låter dig göra inställningar för dagar och veckor såväl som kombinerat. Exempelvis så kan du bestämma när ljuset ska tändas respektive släckas när du är på semester. Flertalet andra funktioner är också tillgängliga

I. Förinställningar

1. Anslut din DT 1 digal timer till ett uttag (230 Volt) och försäkra dig om att det finns ström.
2. För att garantera perfekt funktionalitet, lämna timern i uttaget för ungefär 12 timmar. På så sätt laddas reservbatteriet upp under optimala förutsättningar.
3. Efter ungefär 12 timmar, fatta en penna eller liknande ”verktyg” och tryck in den röd knappen under orden ”Master Clear”.

Din digitala timer är nu klar att användas. Ni kan nu göra följande inställningar utan att ansluta den till nätet.

II. Grundinställningar

1. Håll in ”CLOCK” och bestäm veckodag genom att trycka på ”WEEK”.

   Förkortningar för veckodagar följer:

MO = Måndag
TU = Tisdag
WE = Onsdag
TH = Torsdag
FR = Fredag
SA = Lördag
SU = Söndag

Du programmerar dagen genom att släppa ”CLOCK”-knappen.

2. Håll ner ”CLOCK” och bestäm timma genom att trycka på ”HOUR”. Släpp sen ”CLOCK” vid önskad timma.
3. Håll ner ”CLOCK” och bestäm minut genom att trycka på ”MINUTE”. Släpp sen ”CLOCK” vid önskad minut.

   Om inställningarna (dag, timma, minut) är felaktiga, upprepa ovanstående steg.

III. Programmering av timern

”ON/AUTO/OFF”-knappen bestämmer timerns funktioner. Dessa syns på displayen.

Följande funktioner är tillgängliga:

1. ”MANUAL ON” = timern är inte aktiverad. Strömförsörjningen hindras ej av inställda tidsramar.
2. ”AUTO” = timern är aktiverad.
3. ”MANUAL OFF” = Timern är inte aktiverad och hindrar strömförsörjningen.

   När timern står på ”AUTO” kommer strömmen att flyta inom de inställda tidsramarna. Upp till åtta intervaller kan ställas in åt gången. Inställningarna finns kvar (om än inaktiva) när timern är i manuellt läge (”MANUAL ON”, ”MANUAL OFF”).

Inställning av individuella intervaller

1. Tryck på ”TIMER” för att programmera den första intervallen. Siffran 1 visas på skärmen.
2. Tryck på ”WEEK” för att bestämma veckodag eller kombination av veckodagar då timern skall vara aktiv. ”ON” som dyker upp i displayens vänstra kant anger startläget.

   Följande dagar och kombinationer är möjliga:

MO = Måndag
TU = Tisdag
WE = Onsdag
TH = Torsdag
FR = Fredag
SA = Lördag
SU = Söndag

MO, TU,WE, TH, FR, SA, SU = Kombination av dagar.
MO, TU,WE, TH, FR = Kombination av dagar.
SA, SU = Kombination av dagar.
MO, TU,WE, TH, FR, SA = Kombination av dagar.
MO,WE, FR = Kombination av dagar.
TU, TH, SA = Kombination av dagar.
MO, TU,WE = Kombination av dagar.
TH, FR, SA = Kombination av dagar.
MO,WE, FR, SA = Kombination av dagar.

Vid kombination av dagar kommer timern att sättas på och stängas av på valda tider.

3. Tryck på ”HOUR” för den timma och ”MINUTE” för den minut timern skall aktiveras.
4. Tryck på ”TIMER” för att ställa in de tider strömmen skall börja passera (lampan börja lysa).
   Timern kommmer därefter automatiskt att byta till de tider strömmen skall sluta passera (lampan släckas).
5. Upprepa steg 2 och 3 för att bestämma den veckodag, timma och minut timern ska strypa strömmen.
6. Tryck på ”TIMER” igen för att programmera ”OFF”-tiderna.
7. Du befinner dig nu på den andra tidsintervallen. Siffran 2 dyker upp på displayen. Önskas fler intervaller, upprepa steg 2 till 6.
8. Efter att alla önskade intervaller programmerats i timerns minne, tryck på ”CLOCK”. Timern är nu redo att användas.

   Om ni önskar att cancellera ett tidsintervall, tryck ner”timer” knappen tills det önskade tidsintervallet kommer upp och sedan tryck på RES/RCL.

IV. Extrafunktioner

1. Med ”RANDOM” så aktiveras random-funktionen. Bra exempelvis under semestern, denna funktion låter lamporna i ditt hus sättas på och stängas av vid olika tider. Den digitala timern kommer att aktivera en tidsintervall på 10-31 minuter mellan 18.00 och 06.00 varje dag.

   Aktivera funktionen genom att trycka på ”RANDOM”. Ordet ”RANDOM” dyker upp på skärmen. För att inaktivera funktionen tryck på ”RANDOM”.
2. Tryck på ”CLOCK” och ”TIMER” samtidigt för att byta mellan 12- och 24timmars display. Vid 12timmars dyker AM respektive PM upp.
3. Tryck på ”CLOCK” och ”ON/AUTO/OFF” samtidigt för att byta till sommartid (+1 timma). ”SUMMER”. Upprepa proceduren för att återställa klockan till vintertid.

Utrustningen är inte auktoriserad för annat bruk än de återgivna ovan. Vi tar inte ansvar för någon skada eller några problem som uppstått till följd utav annat bruk.

V. Specifikationer

Volt:	230-240 V/50Hz
Maximal belastning:	16 A/3600W
Temperatur för bruk:	-10° C till +40° C
Lägsta tidsinställning:	1 minut
Precision:	+/- 1 minute
Reservbatteri:	Ni-Mh 1.2 V >100 hrs

Vivanco GmbH
D-22926 Ahrensburg
Ewige Weide 15
www.vivanco.com

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

DT 1

Ön Bilgi

1. Zaman ayarlayıcıyı her zaman duvar prizine ya da adaptöre (230V/50Hz) takınız.
2. Zaman ayarlayıcı ile çalışan ısıtıcıları, kahve makinelerini ya da benzer cihazları hiçbir zaman bırakmayınız.
3. Bu cihazı dışarıda kullanmayınız.
4. Bu cihaz, yalnızca uzman tarafından onarılmalıdır/açılmalıdır. Herhangi bir arızanın nedenini kendiniz bulmaya çalışmayınız.
5. Bu cihaz, hiçbir zaman su ya da diğer sıvılarla temas ettirilmemelidir.
6. Lütfen bu yönergeleri gelecekte kullanmak üzere güvenli bir yerde saklayınız ve cihazın doğru şekilde kullanılması için aşağıda ifade edilen tüm ürün özelliklerini ve tavsiyelerini gözetiniz.

DT 1, günlük ve haftalık programlamanın yanında kombine programlama yapmanıza olanak sağlayan dijital zaman ayarlayıcı içermektedir. Örneğin; tatilde iken ışıkların yanma ve sönme sürelerini tespit edebilirsiniz. Bunun yanında birçok ek işlev de mevcuttur.

I. Ön Ayar

1. DT 1 dijital zaman ayarlayıcıyı bir prize takınız (230 Volt) ve güç kaynağından yararlanılmasını sağlayınız.
2. Kesintisiz operasyon için, dijital zaman ayarlayıcıyı prizde yaklaşık olarak 12 saat bırakınız. Bu, yerleştirilmiş olan yedek bataryanın en uygun şekilde şarj edilmesini sağlayacaktır.
3. Yaklaşık olarak 12 saat sonra (kalem ya da benzeri araçlar kullanarak), “Master Clear” ifadesinin altında yer alan kırmızı düğmeye basınız.

Dijital zaman ayarlayıcı, operasyona hazırdır.
Artık dijital zaman ayarlayıcıyı prize takmadan aşağıdaki ayarlamaları yapabilirsiniz.

II. Temel Ayarlar

1. “CLOCK” üzerine sürekli basınız ve “WEEK” butonuna basarak haftanın geçerli gününü belirleyiniz.

Aşağıdaki kısaltmalar, haftanın günlerini ifade etmektedir:

MO = Pazartesi
TU = Salı
WE = Çarşamba
TH = Perşembe
FR = Cuma
SA = Cumartesi
SU = Pazar

“CLOCK” butonuna basarak günü programlayabilirsiniz.

2. “CLOCK” butonunu basılı tutunuz ve “CLOCK” butonunu basılı tutarak geçerli saati ayarlayınız. Saati, “CLOCK” butonuna basarak programlarsınız.
3. “SAAT” butonunu basılı tutunuz ve “MINUTE” butonuna basılı tutarak geçerli dakikayı ayarlayınız.

   Detayların (haftanın, saatin ya da dakikanın yanlış olması) yanlış olması halinde, yukarıdaki hususları tekrarlayınız (1, 2, 3).

III. Zaman Ayarlayıcının Programlanması

”ON/AUTO/OFF” butonu, dijital zaman ayarlayıcının işlev-lerini belirlemektedir.
Bunlar, ekranda görüntülenmektedir.
Aşağıdaki işlevler mevcuttur:

1. ”MANUAL ON” = Zaman ayarlayıcı, aktif halde değildir. Güç kaynağı, programlanan sürelerden bağımsız akmaktadır.
2. ”AUTO” = Zaman ayarlayıcı, aktif hale getirilmiştir.
3. ”MANUAL OFF” = Zaman ayarlayıcı, aktif hale getirilmemiştir ve güç kaynağı akışını engellemektedir.

Zaman ayarlayıcısının “AUTO” e ayarlanması halinde, güç kaynağının programlanan süreler dahilinde akışı mümkün olabilir. Bu, kurulan cihazların güç kaynağı bağlantısına müsaade etmek için zaman programlamada kullanılmak-tadır. 8’e kadar zaman aralığı olanağı mevcuttur. Programlanan zaman aralıkları, ayarlar “MANUAL ON” ya da “MANUAL OFF” şeklinde değiştirildiğinde muhafaza edilmektedir.

Özel zaman Aralıklarının Programlanması

1. Ilk zaman ayarlayıcısının programlanması için “TIMER” butonuna basınız (sol buton).
2. “WEEK” butonuna basarak, zaman ayarlayıcısının açık olduğu haftanın gününü ya da gün kombinasyonunu belirlersiniz. Gösterilen “ON” ifadesi (ortada solda) açılma sürelerini ifade etmektedir. Buna ilişkin aşağıdaki gün ve kombinasyon olasılıkları mevcuttur:

MO = Pazartesi
TU = Salı
WE = Çarşamba
TH = Perşembe
FR = Cuma
SA = Cumartesi
SU = Pazar

MO, TU,WE, TH, FR, SA, SU = Gün kombinasyonu
MO, TU,WE, TH, FR = Gün kombinasyonu
SA, SU = Gün kombinasyonu
MO, TU,WE, TH, FR, SA = Gün kombinasyonu
MO,WE, FR = Gün kombinasyonu
TU, TH, SA = Gün kombinasyonu
MO, TU,WE = Gün kombinasyonu
TH, FR, SA = Gün kombinasyonu
MO,WE, FR, SA = Gün kombinasyonu

Gün kombinasyonunu seçmeniz halinde, dijital zaman ayarlayıcısı belirli günlerin programlanan sürelerinde açılıp kapanacaktır.

3. Zaman ayarlayıcısının açılması gereken saat için “HOUR” dakika için “MINUTE” seçiniz.
4. Açılma süreleri için, “TIMER” basınız. Zaman ayarlayıcı, hızlıca kapanma sürelerine geçmektedir; böylece ekranda “OFF” ifadesi çıkmaktadır (ortada solda).
5. Dijital zaman ayarlayıcının kapanması gereken günü, saati ve dakikayı tespit etmek için aşama 2 ve 3’ü tekrar ediniz.
6. Kapanma sürelerinin programlanması için, “TIMER” tekrar basınız.
7. Şimdi ikinci zaman aralığındasınız. Ekranda “2” çıkacaktır (altta solda). Daha fazla açma ve kapama süresine ilişkin programlama yapmak isterseniz, 2 ila 6 no.lu aşamaları tekrar ediniz. 8’e kadar aşamadan yararlanma olanağınız vardır.
8. Tüm gerekli zaman aralıklarının programlanmasının ardından, “CLOCK” e basınız. Zaman ayarlayıcısı, programlanmıştır ve operasyona hazırdır.

   Bir zaman aralığını iptal etmek isterseniz, ilgili zaman aralığına geçene kadar “TIMER” butonuna basınız; bunun ardından “RES/RCL” butonuna basınız. Zaman aralığı, artık aktif değildir.

IV. İlave işlevler

1. “RANDOM” ile, rasgele işlevini aktif hale getirirsiniz. Örneğin tatildeyseniz, bu işlevden evinizdeki ışıkların aynı sürelerde açılıp kapanmasını önlemek için yararlanabilirsiniz. Aktif hale getirildiğinde, dijital zaman ayarlayıcısı, 06:00 ve 18:00 saatleri arasında 10-31 dakikalık zaman aralığına başlayacaktır.

   Rasgele işlevin aktif olmasını isterseniz, “RANDOM” butonuna basınız. Ekranda “RANDOM” ifadesi belirecektir (ortada sağda). Bu işlevin iptal edilmesi için, yeniden “RANDOM” butonuna basınız.
2. 12 saatlik görüntü ve 24 saatlik görüntü değişikliği için, aynı anda “CLOCK” ve “TIMER” butonlarına basınız. 12 saatlik görüntü ile, PM ya da AM görülecektir.
3. Yaz saati (+1 saat) değişikliği için, aynı anda “CLOCK” ve “ON/AUTO/OFF” butonlarına basınız. Ekranda “SUMMER” ifadesi belirecektir (alta sağda). Bu süreci, kış saatine geçene kadar tekrar ediniz.

Bu cihaz, yukarıda ifade edilen dışında herhangi bir uygulamaya uygun değildir. Diğer uygulamalardan kaynaklanabilecek problemler, hasarlar vb konusunda herhangi bir sorumluluk kabul etmiyoruz.

V. Tanımlar

Voltaj	230-240 V/50Hz
Maksimum yük	16 A/3600W
İşletim sıcaklığı	-10˚ C ila +40˚ C
Min. zaman ayarı	1 dakika
Hassasiyet	+/- 1dakika
Yedek batarya	Ni-Mh 1.2 V >100 saat

Vivanco GmbH
D-22926 Ahrensburg
Ewige Weide 15
www.vivanco.com